

# АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

## Б1.Б.02 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

*наименование дисциплины (модуля)/ практики*

**Автор:** канд. филол. наук, доцент каф.лингвистики и межкультурной коммуникации Г.В.Барышникова;

канд. филол. наук, доцент, зав. каф.лингвистики и межкультурной коммуникации Е.В.Гуляева;

канд. пед. наук, доцент каф.лингвистики и межкультурной коммуникации Г.К.Савченко

**Код и наименование направления подготовки:** 39.06.01 Социологические науки

**Профиль:** Социология управления

**Квалификация (степень) выпускника:** Исследователь. Преподаватель-исследователь

**Форма обучения:** очная

### **Цель освоения дисциплины:**

Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3);

Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4).

### **План курса:**

**Тема 1.**Коррективный курс: систематизация учебных навыков и умений (языковых и речевых)

Комплексное повторение грамматического материала, формирование словарного запаса общеупотребительной и общенаучной лексики и обучение навыкам работы с текстовым материалом. Выполнение грамматических, лексико-грамматических, условно-речевых упражнений.

Обучение чтению:

- чтение оригинальной литературы по профильной тематике;
- чтение оригинальной литературы по узкой специальности аспиранта (соискателя).

Обучение профессионально ориентированной устной речи: аудирование текстов по социологической тематике; говорение на темы социологического характера

**Тема 2.** Научный стиль. Научное исследование

1. Дифференциация научного стиля. Подстили и жанры.
2. Синтаксис научного стиля. Морфология научного стиля. Лексика научного стиля.
3. Типы научных исследований, их характеристики и особенности
4. Перевод текста по специальности.
5. Изучающее чтение, перевод и аннотирование научной статьи. Обсуждение статьи.
6. Комплексное повторение грамматики.

Формы контроля: письменные работы различного рода

**Тема 3.** Грамматические основы перевода научной литературы

1. Повествовательное предложение. Простое и сложное предложение. Их типы
2. Система времен действительного залога. Пассивный залог
3. Неличные формы глаголов. Инфинитив. Причастие. Герундий. Абсолютный причастный оборот.
4. Модальные глаголы.

5. Виды наклонов.

6. Эмфатические конструкции. Инверсия

#### **Тема 4.** Основы научного этикета в англо- (немецко-, франко-) говорящих странах

1. Формулы этикета в научном стиле. Начало и конец презентации доклада. Типы вопросов и способы их постановки. Искусство отвечать на вопрос. Особенности участия в дискуссии.

2. Этнокультурные особенности научного этикета в языке изучаемой страны

#### **Тема 5.** Деловая поездка за рубеж/ переговоры, конференции

1. Речевой этикет в профессиональной коммуникации.

2. Оформление деловой документации (бронирование номера, деловая переписка по возможности участия в конференции, запись на конференцию, письменное выражение благодарности за участие и т.д.)

3. Перевод текста по тематике.

4. Изучающее чтение, перевод и аннотирование научной статьи. Обсуждение статьи.

5. Комплексное повторение грамматики.

#### **Тема 6.** Устное высказывание по теме исследования

1. Устное высказывание по теме исследования. Композиция. Основные ораторские приемы презентации информации.

2. Перевод текста по специальности.

3. Изучающее чтение, перевод и аннотирование научной статьи. Обсуждение статьи.

4. Комплексное повторение грамматики.

#### **Тема 7.** Перевод текста по тематике специальности

1. Лексические и грамматические особенности функционального научного стиля.

2. Основные грамматические конструкции, характерные для научной речи.

3. Сведения по теории перевода: эквивалент и аналог, переводческие трансформации, компенсация потерь при переводе, контекстуальные замены.

#### **Тема 8.** Научный доклад (выступление на конференции)

1. Устный доклад. Стендовый доклад. Основные ораторские приемы презентации информации.

2. Техника устной речи и правила языкового оформления электронной презентации

3. Перевод текста по специальности.

4. Комплексное повторение грамматики.

#### **Тема 9.** Написание реферата

1. Проекция научной информации на собственное научное исследование. Междисциплинарные исследования. Написание реферата.

2. Перевод текста по специальности.

3. Изучающее чтение, написание реферата. Обсуждение реферата.

4. Комплексное повторение грамматики.

## Тема 10. Научная статья

1. Проекция научной информации на собственное научное исследование. Междисциплинарные исследования.
2. Перевод текста по специальности.
3. Изучающее чтение, аннотирование научной статьи. Обсуждение статьи.
4. Комплексное повторение грамматики.

## Тема 11. Создание и продвижение грантового проекта

1. Этапы грантового проекта. Заполнение документации.
2. Перевод текста по специальности.
3. Изучающее чтение, перевод и аннотирование научной статьи. Обсуждение статьи.
4. Комплексное повторение грамматики.

### Формы текущего контроля и промежуточной аттестации:

В ходе реализации дисциплины используются следующие методы текущего контроля успеваемости обучающихся: практическое задание, тестирование

Промежуточная аттестация проводится в форме зачета методом выполнения практических контрольных заданий.

| ОТФ/ТФ<br>(при наличии<br>профстандарта)/<br>трудовые и<br>профессиональные<br>действия | Код этапа<br>освоения<br>компетенции | Результаты обучения                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                         | УК-3.1.                              | На уровне знаний: <ul style="list-style-type: none"><li>• научной (социологической) терминологии;</li><li>• специфики ведения научного дискурса в условиях реальной и виртуальной коммуникации</li></ul>                                                                                                                                              |
|                                                                                         |                                      | На уровне умений: <ul style="list-style-type: none"><li>• создавать и анализировать профессионально-ориентированные тексты научного характера на иностранном языке и переводить необходимую информацию для осуществления научной коммуникации</li></ul>                                                                                               |
|                                                                                         |                                      | На уровне навыков: <ul style="list-style-type: none"><li>• владение основами публичной речи в научной коммуникации и навыками презентации научной информации по проблемам социологии</li></ul>                                                                                                                                                        |
|                                                                                         | УК-3.2.                              | На уровне знаний: <ul style="list-style-type: none"><li>• современных коммуникативных методов и вербальных моделей для проведения эффективной научной коммуникации по социологической тематике</li></ul>                                                                                                                                              |
|                                                                                         |                                      | На уровне умений: <ul style="list-style-type: none"><li>• анализировать научную информацию на иностранном языке в сфере социологии</li><li>• составлять профессионально-ориентированные тексты на иностранном языке с целью продуцирования различных форм устной и письменной научной коммуникации, в том числе презентации научных статей;</li></ul> |
|                                                                                         |                                      | На уровне навыков: <ul style="list-style-type: none"><li>• использования основных приемов и технологий для ведения дискуссии в научной коммуникации на иностранном языке</li></ul>                                                                                                                                                                    |
| .                                                                                       | УК-4.1.                              | На уровне знаний: <ul style="list-style-type: none"><li>• специфики различных функционально-смысловых типов и стилей речи;</li><li>• структуры информационных/аналитических обзоров;</li><li>• ведения научной электронной переписки;</li></ul>                                                                                                       |

|  |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |         | На уровне умений:<br>• создавать устные и письменные тексты научного стиля с учетом целей, задач, условий общения, включая Интернет-коммуникацию, для их размещения в электронных ресурсах;                                                                                               |
|  |         | На уровне навыков:<br>• использования Интернет-ресурсов для поиска научной информации, концептуального перевода научных текстов по специальности;<br>• использования сети Интернет для дистанционной научной коммуникации (выступление на научных интернет-конференциях и Web-семинарах). |
|  | УК-4.2. | На уровне знаний:<br>• правил и норм использования языка в ситуациях профессионального научного общения;<br>• технологий использования электронных переводчиков для целей научной коммуникации.                                                                                           |
|  |         | На уровне умений:<br>• подготовить и сделать презентацию научных статей и докладов;<br>• пользоваться электронными переводческими программами для осуществления научной коммуникации                                                                                                      |
|  |         | На уровне навыков:<br>• использования Интернет-ресурсов для поиска научной информации, концептуального перевода научных текстов по специальности;                                                                                                                                         |
|  |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

#### Основная литература:

1. Катаева А. Г. Немецкий язык для гуманитарных вузов. - 3-е изд. - Изд-во Юрайт, 2015. - 318 с. + CD-ROM. – Режим доступа: <http://www.biblio-online.ru/book/74229FA0-6350-4573-9788-767AB5837EBA>
2. Лукина Л.В. Курс английского языка для магистрантов. English Masters Course [Электронный ресурс] : учебное пособие по развитию и совершенствованию общих и предметных (деловой английский язык) компетенций / Л.В. Лукина. — Воронеж: Воронежский гос. архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2014. — 136 с. — 978-5-89040-515-9. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/55003.html>
3. Кузьменкова Ю. Б. Английский язык для социологов : учебник и практ. Издательство Юрайт. – 2015. — 333 с. Режим доступа: <http://www.biblio-online.ru/viewer/CEFECFDC-E14D-487A-8BA7-0D0F9B38D02A>